

<p><b>BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ</b></p>	<p>Mô tả chi tiết các vụ ngược đãi gần đây nhất. Thẩm Phán yêu cầu càng nhiều thông tin càng tốt, chẳng hạn như những gì đã xảy ra, hành vi của mỗi người, ngày, địa điểm, bất kỳ thương tích nào, và bất kỳ dịch vụ y tế hoặc dịch vụ nào khác được yêu cầu. Cũng mô tả bất kỳ lịch sử ngược đãi nào với càng nhiều các chi tiết trên càng tốt.</p>	
<p>Vào ngày hoặc khoảng _____, 20____, Bị Đơn</p>		
<p>Nếu cần thêm chỗ trống, đính kèm các trang bổ sung và đánh dấu vào ô này: <input type="checkbox"/></p>		
<p>Tôi tuyên bố và chịu phạt nếu khai man rằng tất cả lời khai được nêu ở trên, bao gồm cả những thông tin được cung cấp ở Trang 1, Phần E và Trang 2, Phần A và B của mẫu Đơn Kiến liên quan đến tố tụng tòa án trước đó và đang đợi xử lý, và trong bất kỳ trang bổ sung đính kèm nào, là đúng sự thật theo tất cả những gì tôi biết.</p>		
<p>NGÀY KÝ</p> <p>X _____</p>	<p>CHỮ KÝ CỦA NGUYÊN ĐƠN</p> <p>X _____</p>	
<p>ĐƯỢC CHỨNG KIẾN BỞI</p> <p>X _____</p>	<p>TÊN VIẾT IN CỦA NHÂN CHỨNG</p>	<p>DANH HIỆU CỦA NHÂN CHỨNG</p>

Tôi đã chép lại bản khai có tuyên thệ trên cho Nguyên Đơn

Chữ Ký \_\_\_\_\_

Tên Viết In \_\_\_\_\_

- Thông Dịch Viên Được Tòa Án Chứng Nhận
- Thông Dịch Viên Được Tòa Án Sàng Lọc
- Khác \_\_\_\_\_
- Thông Dịch Từ Xa Qua Điện Thoại/Video

## HƯỚNG DẪN DÀNH CHO NGUYÊN ĐƠN

### BẢO VỆ KHỎI BỊ NGƯỢC ĐÃI

Theo chương 209A Các Điều Luật Chung của Massachusetts, Thẩm Phán có thể ra Lệnh bảo vệ con người khỏi bị ngược đãi bởi các thành viên trong gia đình hoặc hộ gia đình. Những Lệnh này sẽ được ghi lại và thực thi bởi các cơ quan thực thi pháp luật. Chúng thường được gọi là “Abuse Prevention Orders” (“Lệnh Phòng Chống Ngược Đãi”) hoặc “Restraining Orders” (“Lệnh Kiểm Ché”) hoặc “209A Orders” (“Lệnh 209A”). Trong trường hợp khẩn cấp xảy ra sau giờ làm việc của tòa án hoặc vào cuối tuần, quý vị có thể yêu cầu cảnh sát địa phương cho quý vị liên lạc với Thẩm Phán.

### DANH SÁCH KIỂM TRA CÁC MẪU

**MẪU ĐƠN KIỆN:** Để yêu cầu Lệnh Phòng Chống Ngược Đãi, quý vị phải điền vào mẫu Đơn Kiện hai trang và bất kỳ những mẫu phù hợp nào khác. Không mất phí nộp đơn. Quý vị là “Nguyên Đơn”. Người quý vị cáo buộc đã ngược đãi quý vị là “Bị Đơn”.

**Phần C:** Nếu quý vị hoặc Bị Đơn dưới 18 tuổi, nêu rõ điều đó trong phần C. Luật pháp quy định rằng trường hợp này không mở để kiểm tra công khai và chỉ dành cho Nguyên Đơn, luật sư của Nguyên Đơn, người dưới 18 tuổi, hoặc cha mẹ hoặc người giám hộ của người dưới 18 tuổi. Nếu quý vị và Bị Đơn đều trên 18 tuổi, hồ sơ tòa án về vấn đề này thường sẽ được mở để kiểm tra công khai. Nếu quý vị có lý do chính đáng để yêu cầu Thẩm Phán giữ bí mật các phần khác của hồ sơ tòa án, quý vị có thể nộp đơn yêu cầu bằng văn bản (một “kiến nghị”) yêu cầu Thẩm Phán làm như vậy. Thông thường, ưu tiên chung cho quyền riêng tư không phải là lý do đủ để cho phép giữ bí mật hồ sơ tòa án.

**Phần E:** Nếu quý vị trả lời “Có”, hãy mang theo cùng quý vị đến tòa án bất kỳ giấy tờ pháp lý nào quý vị có từ bất kỳ tố tụng tòa án nào như vậy.

**Phần J:** Trong mục số 5, tổn thất tài chính có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở, mất thu nhập hoặc hỗ trợ, chi phí khôi phục các tiện ích, chi phí thay thế ổ khóa hoặc tài sản cá nhân bị tháo đi hoặc phá hủy, chi phí y tế và di chuyển và phí luật sư hợp lý.

**BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ:** Ở mặt sau bản sao đầu tiên (màu trắng) của mẫu Đơn Kiện là bản khai có tuyên thệ nơi quý vị cần mô tả hành vi ngược đãi. Khi quý vị yêu cầu phương tiện bảo vệ sau giờ làm việc của tòa án, quý vị phải điền vào mẫu, trừ khi Thẩm Phán chỉ dẫn khác.

**MẪU THÔNG TIN BẢO MẬT CỦA NGUYÊN ĐƠN:** Nhập thông tin thích hợp (địa chỉ và số điện thoại). Thông tin được cung cấp trên mẫu này chỉ được Nguyên Đơn, những người được ủy quyền của Nguyên Đơn, những người có thẩm quyền theo luật và theo lệnh của tòa án biết. Tuy nhiên, địa chỉ cư trú và nơi làm việc của Nguyên Đơn sẽ xuất hiện trên lệnh, và Bị Đơn và luật sư của Bị Đơn thấy trừ khi Nguyên Đơn đặc biệt yêu cầu thông tin này không được ghi trong lệnh. Mẫu được giữ bởi tòa án nhưng không phải là một phần của hồ sơ công khai.

**BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ TIẾT LỘ TỐ TỤNG CHĂM SÓC HOẶC GIÁM HỘ:** Nếu quý vị có bất kỳ trẻ em nào, đánh dấu “Có” trong Phần H ở Trang 1 của mẫu Đơn Kiện, hoàn thành phần đầu và bất kỳ phần thích hợp nào khác ở Trang 2, và làm theo hướng dẫn trong Phần A ở Trang 2 để hoàn thành một Bản Khai Có Tuyên Thệ Tiết Lộ Tố Tụng Chăm Sóc hoặc Giám Hộ.

**MẪU THÔNG TIN CỦA BỊ ĐƠN:** Mẫu này mô tả Bị Đơn và nơi người đó có thể được tìm thấy. Nó sẽ giúp nhân viên thực thi pháp luật tìm người đó để đưa Lệnh.

This form is for your reference only. Do not submit to the court.  
Không nộp cho tòa. Chỉ để tham khảo.